

**TOEIC presents English Upgrader 3<sup>rd</sup> Series**

**第 16 回 病院への予約電話**

**英文スクリプト:**

**Receptionist:** Thank you for calling the Stradford General Hospital Patient Scheduling Center.

**Kawabata:** Hello. I'm traveling on business from Japan and got very sick, so I'd like to make an appointment. I believe your hospital is part of the Universal Travel Insurance network.

**R:** Just a moment please... Yes, we are. If you are a new patient, may I have your name, date of birth, and phone number please?

**K:** My name is Naomi Kawabata, and my date of birth is October 5th, 1979. My cell phone number is 321-8765.

**R:** Please describe your symptoms, Ms. Kawabata.

**K:** I think I have a fever, and I have an upset stomach. I vomited last night.

**R:** Did you take your temperature? And do you have any other symptoms, like diarrhea, or...?

**K:** No, I don't have a thermometer with me so I haven't taken my temperature, and no diarrhea. I have the chills and have been shivering for over a day now. I feel weak and nauseous.

**R:** All right. Will you be able to come see us tomorrow?

**K:** Yes. Could I come first thing in the morning? I have a meeting in the afternoon.

**R:** Yes, we have an opening tomorrow at 9:30 a.m.

**K:** Great. I'm just wondering if it might be the flu. If so, will I need to be quarantined?

**R:** I wouldn't be able to answer that question, Ms. Kawabata. You'll need to be examined by the doctor for a diagnosis.

**K:** Of course, I understand. Is it possible to get treated and have the medical bill sent directly to my insurance company so I don't have to pay tomorrow?

**R:** Yes. As a general rule we provide cashless services for those who have valid insurance policies with Universal Travel Insurance. We can assist you with the authorization process. In most cases we can settle your claim directly with your insurance company. However, please be aware that there are some cases where this does not apply. Please come early so you can fill out the forms before your appointment, and make sure to bring your insurance papers and passport tomorrow. Take care.

**K:** I'll do that. Thanks for your help and I will be there by 9:15 tomorrow.

### フレーズ:

提携先の1つ: part of a network

生年月日: date of birth

胃の調子が悪い: I have an upset stomach

嘔吐する: vomit

～の体温を測る: take one's temperature

寒気がする: I have the chills

震える: shiver

朝一番に: first thing in the morning

インフルエンザの略: the flu

隔離する: quarantine

医師の診察を受ける: be examined by the doctor

診断: a diagnosis

治療を受ける: get treated

請求を済ませる: settle one's claim

適用される: apply

### 日本語訳:

**Receptionist:** お電話ありがとうございます。ストラッドフォード総合病院患者スケジューリングセンターです。

**Kawabata:** もしもし。日本から出張で来ているのですが、とても体調が悪くなってしまったので予約を取りたいんです。そちらの病院はユニバーサル旅行保険の提携先の1つだと思のですが。

R: 少々お待ちください... はい、そうです。初診の患者さんでしたら、お名前と生年月日、電話番号を教えてくださいませんか。

K: 名前はカワバタ ナオミ、生年月日は1979年10月5日です。携帯電話の番号は321-8765です。

R: カワバタ様、症状をご説明いただけますか。

K: 熱があるようで、胃の調子も悪いんです。昨夜は嘔吐しました。

R: 体温を測りましたか。それから、他に下痢などの症状はありますか。

K: いいえ、体温計がないので熱は測っていません。下痢はありません。寒気がして1日以上体が震えています。体がだるくて吐き気もあります。

R: わかりました。明日こちらにいらっしゃることはできますか。

K: はい。朝一番に伺ってもいいでしょうか。午後に会議がありますので。

R: はい、明日は午前9時30分に空きがあります。

K: よかった。インフルエンザじゃないかと心配なんです。もしそうだとしたら、隔離されるのですか。

R: カワバタ様、私からそういったご質問にお答えすることはできません。医師の診察を受けて、診断してもらう必要があります。

K: もちろん、そうですね。明日、治療を受けても支払いをしなくて済むように、医療費の請求書を私の保険会社へ直接送っていただくことは可能ですか。

R: はい。原則としてユニバーサル旅行保険の有効な保険証書をお持ちの方にはキャッシュレスサービスを提供しています。承認手続きについては私どもでお手伝いいたします。ほとんどの場合、請求に関しては私どものほうで保険会社と直接やり取りをさせていただくことができます。しかし、適用されない場合もありますので、ご了承ください。診察の前に書類に記入していただきますので、早めにおいでください。それから、明日は保険証書とパスポートを忘れずにお持ちください。お大事に。

K: わかりました。ありがとうございます。明日 9 時 15 分までに行きます。